



RÉALISATIONS 2018-2019
POUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41

2018-2019 ACHIEVEMENTS
FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41

*Partie VII de la Loi sur les langues officielles (Loi) /
Part VII of the Official Languages Act (Act)*



RÉALISATIONS 2018-2019 POUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41

2018-2019 ACHIEVEMENTS FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41

Partie VII de la *Loi sur les langues officielles (Loi)* / Part VII of the *Official Languages Act (Act)*

TOMBSTONE DATA	RENSEIGNEMENTS DE BASE
Prepared by: Marie van Berkel	Préparé par: Marie van Berkel
Institution's Name: CBC/Radio-Canada	Nom de l'institution: CBC/Radio-Canada
Institution's Code: CBC	Code de l'institution: CBC
Minister Responsible: The Honourable Pablo Rodriguez, Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism	Ministre responsable: L'honorable Pablo Rodriguez, Ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme
Deputy Head: Catherine Tait President and CEO	Administrateur général: Catherine Tait Présidente-directrice générale
Official Languages Champion: Monique Marcotte Vice-President, People and Culture	Championne des langues officielles: Monique Marcotte Vice-Présidente, Personnes et Culture
Person responsible for official languages (Parts IV, V and VI of the <i>Official Languages Act (OLA)</i>): Marie van Berkel Senior Specialist, Strategy and Planning	Personne responsable des langues officielles (parties IV, V et VI de la <i>Loi sur les langues officielles (LLO)</i>): Marie van Berkel Première spécialiste, Stratégie et planification
National coordinator or contact person responsible for the implementation of section 41 (Part VII) of the OLA: Marie van Berkel Senior Specialist, Strategy and Planning	Coordonnateur national ou la personne-ressource responsable de la mise en œuvre de l'article 41 (partie VII) de la LLO: Marie van Berkel Première spécialiste, Stratégie et planification



PCH-Short/Court

TOMBSTONE DATA	RENSEIGNEMENTS DE BASE
<p>Name(s) of the regional contact person(s) for section 41 of the <i>Official Languages Act (OLA)</i>:</p> <p><u>CBC (English Services)</u></p> <p>Quebec Region Debbie Hynes, Communications Manager</p> <p><u>Radio-Canada (French Services)</u></p> <p>National coordination Joanie Lavoie, Project Manager, Strategic Planning</p> <p>Acadie Region Nathalie Allaire, Communications Manager</p> <p>Ottawa-Gatineau Region Catherine Léger, Communications Manager</p> <p>Ontario Region Frédéric Dufour, Communications Manager</p> <p>Manitoba and Saskatchewan Region Martine Descarreaux, Communications/Marketing Manager (Interim)</p> <p>Alberta, British Columbia and Yukon Region Yolaine Dupont, Communications Manager</p>	<p>Nom(s) de la (des) personne(s)-ressource(s) en région pour l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles (LLO)</i>:</p> <p><u>CBC (Services anglais)</u></p> <p>Région du Québec Debbie Hynes, Chef des Communications</p> <p><u>Radio-Canada (Services français)</u></p> <p>Coordination nationale Joanie Lavoie, Chef projet, Planification stratégique</p> <p>Région de l'Acadie Nathalie Allaire, Chef des Communications</p> <p>Région d'Ottawa-Gatineau Catherine Léger, Chef des Communications</p> <p>Région de l'Ontario Frédéric Dufour, Chef des Communications</p> <p>Région du Manitoba et de la Saskatchewan Martine Descarreaux, Directrice Communications/Marketing – Régions (intérim)</p> <p>Région de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et du Yukon Yolaine Dupont, Chef des Communications</p>



PCH-Short/Court

Preamble

The vast majority of the initiatives undertaken by CBC/Radio-Canada to support the development of official-language minority communities (OLMCs), as well as to promote English and French, are through its programming. Given that programming is subject to the *Broadcasting Act* and Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) conditions of licence, which contain multiple official-languages obligations and obligations toward OLMCs, for this annual review on the implementation of Part VII of the *Official Languages Act* (OLA), the Corporation will present the various reports that it submits to the CRTC in this area, while also highlighting some of its key programming activities.

Each year, CBC/Radio-Canada files numerous reports with the Commission, including an OLMC consultation report, an OLMC survey report, and various detailed lists of programs intended for and reflecting OLMCs. These documents are available on [CBC/Radio-Canada's corporate website](#).

Préambule

La grande majorité des initiatives prises par CBC/Radio-Canada pour appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et la promotion du français et de l'anglais se font en matière de programmation. Considérant que la programmation relève de la *Loi sur la radiodiffusion* et des conditions de licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), qui contiennent plusieurs obligations concernant les langues officielles et les CLOSM, elle présentera pour ce bilan annuel sur la partie VII de la LLO les différents rapports qu'elle soumet au CRTC en cette matière, de même que certaines activités clés de programmation qu'elle désire mettre de l'avant.

CBC/Radio-Canada dépose chaque année au CRTC de nombreux rapports détaillés, incluant un rapport de consultation des CLOSM, un rapport de sondage des CLOSM et diverses listes détaillées de programmation destinée aux CLOSM et/ou reflétant les CLOSM. Ces documents sont disponibles sur le [site institutionnel de CBC/Radio-Canada](#).



PCH-Short/Court

	Part VII of the Act	Partie VII de la Loi
	Development of official language minority communities and promotion of English and French in Canadian society	Développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne
	<u>Tangible Results</u>	<u>Des résultats concrets</u>
	<i>All federal institutions must answer these questions. Partners of the Action Plan for Official Languages 2018-2023 <u>must</u> identify one initiative that is included in the Action Plan, and if applicable, another initiative that is not part of the Plan.</i>	<i>Toutes les institutions fédérales doivent répondre à toutes les questions. Les partenaires du Plan d'action sur les langues officielles 2018-2023 <u>doivent</u> identifier une initiative incluse dans le Plan d'action et s'il y a lieu, une autre initiative qui n'en fait pas partie.</i>
1.	<p>If your institution had to highlight key initiatives (at least two) that contributed to the development of official-language minority communities, what would those be?</p> <p>a) <i>Please describe these initiatives.</i> b) <i>What are the tangible results of these initiatives on/in the official language minority communities?</i> c) <i>What do you think is the determining factor for the success of these initiatives?</i></p>	<p>Si votre institution devait souligner des initiatives clés (au moins 2) ayant contribué au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, quelles seraient-elles?</p> <p>a) <i>Veillez décrire ces initiatives.</i> b) <i>Quels sont les résultats concrets de ces initiatives dans/pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire?</i> c) <i>Quel est, selon vous, le principal facteur de succès de ces initiatives?</i></p>
	<p>I - CBC/Radio-Canada</p> <p>The Corporation is subject to multiple CRTC conditions of licence under the <i>Broadcasting Act</i> addressing specific OLMC concerns for the full range of English- and French-language radio and television services.</p> <p>Each year, the Corporation meets and even exceeds the conditions of licence regarding OLMC programming.</p> <p>Moreover, as part of those conditions of licence, CBC/Radio-Canada holds meetings with OLMC stakeholders from the four main regions (Western Canada and the North, Ontario, Quebec, and Atlantic Canada) every two years. The meetings allow for discussion about the</p>	<p>I - CBC/Radio-Canada</p> <p>Nous soulignons que la Société est soumise à plusieurs conditions de licence imposées par le CRTC, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, relatives aux besoins particuliers des CLOSM, et ce, pour l'ensemble des services de radio et de télévision de langue française et anglaise.</p> <p>Chaque année, la Société se conforme et dépasse ses conditions de licence en ce qui concerne la programmation reliée aux CLOSM.</p> <p>De plus, dans le cadre de ces conditions CBC/Radio-Canada rencontre, les parties prenantes des CLOSM des quatre régions (Ouest et le Nord, Ontario, Québec et Acadie) tous les deux ans. Ces rencontres permettent des échanges sur la vitalité des CLOSM et le rôle que peut jouer le diffuseur</p>



PCH-Short/Court

vitality of OLMCs and the role that the public broadcaster can play in supporting them. A summary of these discussions and the actions taken by the public broadcaster can be found in the detailed reports filed with the CRTC, available on [CBC/Radio-Canada's corporate website](#).

II - Radio-Canada

Initiatives

The following are some of the key initiatives delivered over the past year:

- A pilot project in Iqaluit to provide French-language news coverage of the community (January-April 2019);
- The deployment of video journalists in select French-speaking communities (e.g., in Hamilton in the Greater Toronto Area) to increase coverage of francophone communities on our various platforms;
- Radio-Canada's Regina training centre. The centre recruits French-speaking interns to be trained as cross-platform reporters. It seeks to attract new diversity candidates to better represent the reality of the Canadian Francophonie and reflect the social transformations that communities are undergoing.

Tangible Results

- English- and French-speaking Canadians living in minority-language settings are informed, enlightened and entertained in their own language.
- The realities of OLMCs are reflected in our national programming.
- Support is provided for the development and promotion of Canadian talent from OLMCs.

Success factors

High-quality, compelling programming that is accessible to people in regions with OLMCs.

public pour soutenir ces communautés. Le résumé de ces échanges et les actions prises par le diffuseur public sont disponibles dans les rapports détaillés déposés au CRTC qui sont disponibles sur le [site institutionnel de CBC/Radio-Canada](#).

II - Radio-Canada

Initiatives

Nous pouvons nommer quelques initiatives clés réalisées dans la dernière année:

- Projet pilote à Iqaluit pour une couverture journalistique en français de la communauté (janvier à avril 2019);
- Déploiement de vidéojournalistes dans certaines communautés francophones (à Hamilton dans le grand Toronto par exemple) afin d'augmenter la couverture des communautés francophones aux différentes antennes;
- Centre de formation Radio-Canada de Regina. Ce centre recrute des stagiaires francophones pour les former à la profession de reporter multiplateforme. Le centre aspire à intégrer de nouveaux admis provenant de la diversité afin de représenter la réalité de la francophonie canadienne à l'antenne nationale, et refléter les communautés dans les transformations sociales qu'elles vivent.

Résultats concrets

- informer, éclairer et divertir les francophones et anglophones vivant en milieu linguistique minoritaire dans leur langue;
- refléter la réalité des CLOSM dans la programmation nationale;
- soutenir le développement et le rayonnement des talents canadiens provenant des CLOSM.

Facteurs de réussite

Une programmation de haute qualité et attrayante, accessible dans les régions où se trouvent les CLOSM.



PCH-Short/Court

Radio-Canada is attentive to the needs of OLMCs and develops coherent initiatives to support their vitality. The awarding to Radio-Canada Alberta of the Association canadienne française de l'Alberta's *Impact Provincial* award, "recognizing an institution that, via its actions, has an impact on the overall development of the Franco-Albertan community across the province," underlines how OLMCs appreciate and are benefiting from Radio-Canada's strategy.

Collaboration Agreement for the Development of Arts and Culture in the Francophone Minority Communities of Canada

In addition to the above-mentioned initiatives, we would like to highlight the Corporation's active participation in the review of the Multipartite Agreement between the six federal institutions reporting to Canadian Heritage, as well as the *Fédération culturelle canadienne-française* (FCCF). The Agreement emphasizes the importance of arts and culture to the development of Canada's francophone and Acadian communities.

The bulk of the work to renew the terms of the 2013-2018 Agreement was completed during the 2018 calendar year. The effort was carried out in a strong spirit of collaboration, driven by a renewed commitment to the goals of the Multipartite Agreement and a desire to make it even more effective.

On December 6, 2018, the Honourable Mélanie Joly, Minister of Tourism, Official Languages and La Francophonie, joined the co-signers to announce the new 2018-2023 Agreement during the *Forum national du réseau de la Fédération culturelle canadienne-française's* national forum in Ottawa.

Radio-Canada est à l'écoute des communautés de langue officielle en situation minoritaire et travaille à des initiatives cohérentes pour soutenir leur vitalité. À ce titre, la réception du prix *Impact Provincial de l'Association canadienne française de l'Alberta*, qui a pour but de «reconnaître une institution qui a un impact par ses actions sur le développement global de la francophonie albertaine et ce, partout en province»¹ confirme les retombées positives de la stratégie de Radio-Canada pour les CLOSM.

Entente de collaboration pour le développement des arts et de la culture des communautés francophones en situation minoritaire du Canada

En plus des initiatives mentionnées ci-dessus, nous désirons souligner la participation active de la Société dans l'exercice de révision de l'Entente multipartite qui lie les six institutions fédérales relevant de Patrimoine canadien, ainsi que la *Fédération culturelle canadienne-française* (FCCF). Cette Entente postule l'importance des arts et de la culture pour l'épanouissement des communautés francophones et acadiennes.

La majeure partie des travaux en vue de renouveler le texte de l'Entente 2013-2018 a été effectuée au cours de l'année de calendrier 2018. Ce travail a été accompli dans un grand esprit de collaboration, sur fond de confiance renouvelée dans les objectifs de cette entente et de souhait de l'améliorer pour qu'elle s'avère encore plus efficace.

La nouvelle Entente 2018-2023 a été paraphée en présence de la ministre du Tourisme, des Langues officielles et de la Francophonie, l'honorable Mélanie Joly, et de tous les co-signataires le 6 décembre 2018, dans le cadre du *Forum national du réseau de la Fédération culturelle canadienne-française*, à Ottawa.

¹ <https://acfa.ab.ca/index-main/20180920-gala-reconnaissance-2018-devoilement-des-recipientaires-des-prix-et-honneurs-de-lacfa/>



PCH-Short/Court

<p>III- CBC</p> <p>Initiative</p> <p>English-language provincial leaders' debate</p> <p>On Monday, September 17, 2018, for the first time in Quebec electoral history, there was a televised English-language provincial leaders' debate. Held at La Maison de Radio-Canada in Montreal, the debate was organized by CBC Quebec in collaboration with other local English-language media including CTV, Global, CJAD and the Montreal Gazette.</p> <p>Tangible Results</p> <p>Initiatives like this demonstrate CBC Quebec's commitment to be a public place for debate and discussion on the issues that matter to our audience. Viewers were able to watch the English debate on CBC Television, CBC.ca, Facebook, YouTube and Periscope as well as listen on CBC Radio. We also had many comments posted to our social media accounts on debate night. Here are some examples:</p> <p><i>"This debate had depth and content - diametrically opposed to the debates in Ontario prior to our election. Bravo to all concerned for making their best effort at answering the questions."</i></p> <p><i>"Thank you CBC for adding links to many of the topics that are being discussed. I do not think that there was a winner in this debate. Yet, it was a valuable service to allow for us to explore their ideas and contentions."</i></p> <p>Success factors</p> <p>Contributing factors to the success of this event included:</p> <ul style="list-style-type: none">● Close collaboration and shared learning from Radio-Canada, which has a deep level of expertise in the production, logistics and editorial planning required for a leadership debate;	<p>III - CBC</p> <p>Initiative</p> <p>Débat des chefs en anglais</p> <p>Le lundi 17 septembre 2018, un débat télévisé des chefs de partis provinciaux a eu lieu en anglais pour la première fois dans l'histoire du Québec. Tenu à la Maison de Radio-Canada à Montréal, le débat était organisé par CBC Québec en collaboration avec d'autres médias anglophones (CTV, Global, CJAD et Montreal Gazette).</p> <p>Résultats concrets</p> <p>Les initiatives de ce type démontrent la volonté de CBC Québec d'offrir un lieu de débat et de discussion publics sur des sujets qui sont importants pour l'auditoire. Le débat en anglais a été diffusé à la télévision de CBC, sur CBC.ca, Facebook, YouTube et Periscope. Nous avons également reçus plusieurs commentaires sur nos médias sociaux le soir du débat. Voici quelques exemples :</p> <p><i>"Ce débat est allé en profondeur et ne manquait pas de substance; il était donc diamétralement opposé aux débats diffusés en Ontario avant les élections. Bravo à tous les participants d'avoir fait tout leur possible pour répondre aux questions"</i></p> <p><i>"Merci à CBC d'avoir ajouté des liens au sujet d'un grand nombre des sujets abordés. Je ne pense pas qu'il y ait eu de véritables gagnants dans ce débat. Il s'agissait néanmoins d'une initiative très utile qui nous a permis de connaître les idées et les prétentions des candidats"</i></p> <p>Facteurs de réussite</p> <p>Parmi les facteurs qui ont contribué à la réussite du débat, mentionnons :</p> <ul style="list-style-type: none">● la collaboration étroite et le partage de l'expérience de Radio-Canada, qui a une grande expertise sur le plan de la production, de la logistique et du contenu éditorial nécessaires pour ces débats des chefs;
---	---



PCH-Short/Court

<ul style="list-style-type: none"> • A spirit of co-operation by all English-language media, which formed a consortium and made a formal request for an English-language debate; and • A strong desire to air on television, radio and on the web. 	<ul style="list-style-type: none"> • l'esprit de coopération démontré par l'ensemble des médias anglophones, qui ont formé un consortium et déposé une demande officielle pour la tenue d'un débat en anglais; • la volonté affirmée de diffuser le débat à la télévision, à la radio et sur le web.
<p>2. If your institution had to highlight key initiatives (at least two) that contributed to the promotion of English and French in Canadian society, what would they be? (Please do not confuse with obligations related to Parts IV and V)</p> <p>a) <i>Please describe these initiatives</i> b) <i>What are the tangible results of these initiatives in Canadian society?</i> c) <i>What do you think is the determining factor for the success of these initiatives?</i></p>	<p>Si votre institution devait souligner des initiatives clés (au moins 2) ayant contribué à la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne, quelles seraient-elles? (À ne pas confondre avec les obligations relatives aux parties IV et V)</p> <p>a) <i>Veillez décrire ces initiatives.</i> b) <i>Quels sont les résultats concrets de ces initiatives dans la société canadienne?</i> c) <i>Quel est, selon vous, le principal facteur de succès de ces initiatives?</i></p>
<p>I - CBC/Radio-Canada</p> <p><i>Initiatives</i></p> <p>Annual Public Meeting (APM) in Edmonton</p> <p>CBC/Radio-Canada's Annual Public Meeting (APM) took place on Tuesday, September 25, 2018 at the Art Gallery of Alberta.</p> <p>The APM was an opportunity to have a meaningful conversation with English- and French-speaking Canadians about the importance of the public broadcasting. The theme for this year's meeting – <i>We are listening. Your Voice. Your Community. Your CBC/Radio-Canada</i> – provided a platform for CBC/Radio-Canada and the public to continue the discussion, not only about its role as the public broadcaster and leader in this ever-changing environment, but also about the importance of diversity and inclusion in enriching our collective cultural experience and, ultimately, our democracy.</p>	<p>I – CBC/Radio-Canada</p> <p><i>Initiatives</i></p> <p>Assemblée publique annuelle (APA) à Edmonton</p> <p>L'assemblée publique annuelle (APA) a eu lieu au Musée des Beaux-Arts de l'Alberta, le mardi 25 septembre 2018.</p> <p>L'APA a été l'occasion d'avoir une conversation dans les deux langues officielles avec les Canadiens sur l'importance de la radiodiffusion publique. Le thème de cette année – <i>À l'écoute. Votre voix. Votre communauté. Votre CBC/Radio-Canada</i> – a servi de plateforme à CBC/Radio-Canada et au public, et a permis de poursuivre la discussion, non seulement sur le rôle que la Société doit assumer en tant que diffuseur public et leader dans un environnement en perpétuelle évolution, mais aussi sur l'importance de la diversité et de l'inclusion pour enrichir notre expérience culturelle collective et, en fin de compte, notre démocratie.</p>



PCH-Short/Court

Canadians attending in person or following the event on Facebook had an opportunity to listen to and engage with our on-air personalities in their preferred official language, sharing their opinions on this matter. This public discussion raised awareness of CBC/Radio-Canada's commitment to continue telling Canadian stories.

Tangible results

The APM was an opportunity for CBC/Radio-Canada to engage and exchange with all Canadians in the two official languages on issues that matter to them and to the country. Connecting French-speaking and English-speaking Canadians to one another and allowing them to share different points of view contributes to greater social cohesion and fosters a stronger democracy.

Part of our outreach activities in support of the APM included meetings with Communications students on the University of Alberta Campus. CBC/Radio-Canada journalists participated in classroom question and answer sessions.

Success Factors

- This year our webcast of the APM consisted of one bilingual, one English (interpreted) and one French (interpreted) Facebook Live stream, as well as bilingual streams on our YouTube Channel. This approach allowed us to reach and engage with a much larger audience online.
- In addition to the 100+ people who attended the event in person, our Facebook posts (including proactive messages helping audience members follow along with conversation) reached 15,528 users and close to 7,350 video views on CBC/Radio-Canada's Facebook.
- Two hashtags were used that day (#CBCListens in English, #RadioCanadaVousEcoule in French) to expand our exposure for this event on

Les Canadiens présents sur place ou qui ont suivi l'événement sur Facebook ont eu l'occasion d'entendre, dans la langue officielle de leur choix, nos personnalités d'antenne s'exprimer à ce sujet et d'échanger avec elles. Cette discussion publique a permis d'en apprendre davantage sur l'engagement de CBC/Radio-Canada à continuer de raconter les histoires des Canadiens.

Résultats concrets

L'APA a été l'occasion pour CBC/Radio-Canada de dialoguer et échanger avec l'ensemble des Canadiens dans les deux langues officielles au sujet d'enjeux qui les concernent et qui concernent le pays. Créer des liens entre les Canadiens francophones et anglophones et les amener à échanger des points de vue différents contribue à une plus grande cohésion sociale et renforce la démocratie.

Dans le cadre des activités extérieures entourant l'APA, nous avons organisé des rencontres avec des étudiants en communications sur le campus de l'Université de l'Alberta. Des journalistes de CBC/Radio-Canada ont participé à une séance de questions-réponses en classe.

Facteurs de réussite

- Cette année, notre webdiffusion de l'APA sur Facebook Live comprenait un flux bilingue, un flux en anglais (avec interprète) et un flux en français (avec interprète). L'APA était également diffusée dans les deux langues sur notre chaîne YouTube. Cela nous a permis de toucher et de mobiliser un auditoire beaucoup plus important en ligne.
- Ainsi, outre la centaine de personnes physiquement présentes à l'APA, nos publications Facebook (notamment des messages proactifs qui aidaient les membres du public à suivre la conversation) ont touché 15 528 utilisateurs et ont généré 7 350 visionnements vidéo sur les comptes Facebook de CBC/Radio-Canada.
- Afin d'augmenter notre portée de l'événement, deux mots-clés ont été utilisés durant la journée



PCH-Short/Court

Twitter. We also shared a selection of Instagram Stories throughout the day featuring our presence and our talent in Edmonton.

Hackathon 2019

Hackathon 2019, held in February 2019, was CBC/Radio-Canada's first-ever national bilingual event of its kind. It took place in Montreal, Toronto, Vancouver and online. Participants from across the country were invited to participate and present in the official language of their choice.

Over the course of one weekend, sixteen teams tackled the topic of personalization, exploring new ideas, developing their skills and sharing their talents with Canada's national public broadcaster.

The Hackathon encouraged and highlighted achievements by providing a collaborative environment focused on skill enhancement, knowledge sharing and the exploration of new avenues.

Tangible results

In total, Hackathon 2019 featured 16 teams made up of 76 programmers, designers and other digital experts selected from 416 entrants. The participants were Canadian residents (Alberta, Québec, Ontario, British Columbia, Saskatchewan and the Northwest Territories) who hailed from 14 countries. Inspired by the theme of digital personalization, the competitors were given a chance to develop their skills, share their knowledge and explore new avenues.

A group travelled from Yellowknife to Toronto and took top honours.

(#CBCListens en anglais et #RadioCanadaVousEcoule en français). Nous avons aussi partagé des Stories Instagram tout le long de la journée pour illustrer notre présence et celle de nos talents à Edmonton.

Hackathon 2019

Le Hackathon 2019, qui a eu lieu en février 2019, était le tout premier événement bilingue national du genre organisé par CBC/Radio-Canada. Il réunissait des concurrents présents simultanément à Montréal, à Toronto, à Vancouver et en ligne. Des participants de tout le pays ont été invités à concourir, et ils pouvaient utiliser la langue officielle de leur choix.

Pendant toute une fin de semaine, seize équipes se sont attaquées au thème de la personnalisation en explorant de nouvelles idées, en développant leurs compétences et en faisant profiter le diffuseur public du Canada de leurs talents.

Le Hackathon a permis d'encourager les réalisations et de les faire ressortir en offrant un environnement axé sur la collaboration et privilégiant l'amélioration des compétences, le partage des connaissances et l'exploration de nouvelles pistes.

Résultats concrets

Au total, le Hackathon 2019 a rassemblé 16 équipes composées de 76 programmeurs, concepteurs et spécialistes du numérique sélectionnés parmi 416 candidats. Les participants étaient des résidents canadiens (Alberta, Québec, Ontario, Colombie-Britannique, Saskatchewan et Territoires du Nord-Ouest), originaires de 14 pays différents. Inspirés par le thème de la personnalisation des produits numériques, les participants ont eu l'occasion de développer leurs compétences, de partager leurs connaissances et d'explorer de nouvelles pistes.

C'est un groupe qui a fait le déplacement de Yellowknife à Toronto qui a remporté les honneurs.



PCH-Short/Court

<p>Success Factors</p> <ul style="list-style-type: none"> • Women made up more than 25% of our Hackathon applicants. • Five teams were hacking in Toronto, including True North, who joined the event from Yellowknife; seven teams worked from La Maison de Radio-Canada in Montreal; and four teams joined virtually, connecting in from Vancouver, Edmonton and Ottawa. • Participants ranged in age from 18 to 46 years old. <p>The CBC/Radio-Canada social media teams also worked together to promote this event (including teams from CBC, Radio-Canada and Enterprise Communications).</p> <p>Radio-Canada’s live video feed was available through Facebook as well as YouTube, with the reach on the Radio-Canada page surpassing 24,000.</p> <p>II – Radio-Canada</p> <p>Initiatives</p> <p>As part of the 50th anniversary of the Official Languages Act, Radio-Canada held its second Grand débat (“Great Debate”) event, devoted this year to the Francophonie and its future in Canada. Filmed before a live audience and broadcast nationally on television, radio and the web, the initiative allowed francophones across the country to join in the discussion.</p> <p>To mark Francophonie Month, Radio-Canada’s journalism lab, <i>Rad</i>, produced a series of reports in tandem with the Toronto, Ottawa, Moncton and Winnipeg stations. The reports highlighted the many challenges faced by French-speaking communities, from language quality to the rural exodus to linguistic insecurity.</p>	<p>Facteurs de réussite</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le quart des personnes qui se sont inscrites étaient des femmes. • Cinq équipes participaient au Hackathon à partir de Toronto, notamment l’équipe True North venue de Yellowknife; sept autres étaient à la Maison de Radio-Canada à Montréal, et les quatre restantes étaient présentes virtuellement, travaillant en ligne à partir de Vancouver, d’Edmonton et d’Ottawa. • Les participants étaient âgés de 18 à 46 ans. <p>Les équipes des médias sociaux de CBC/Radio-Canada étaient aussi à l’œuvre pour promouvoir l’événement (notamment des équipes de CBC, de Radio-Canada et des Communications d’entreprise).</p> <p>Le flux vidéo en direct de Radio-Canada était diffusé sur Facebook et sur YouTube avec une portée dépassant 24 000 vues.</p> <p>II – Radio-Canada</p> <p>Initiatives</p> <p>Dans le cadre du 50e anniversaire de la Loi sur les langues officielles, Radio-Canada a tenu la deuxième édition de son Grand débat en le dédiant à la francophonie et aux enjeux liés à son avenir. Filmée en direct devant public et diffusée sur l’antenne nationale à la radio, la télé et sur le web, cette initiative a permis aux francophones de partout au pays de prendre part à la discussion.</p> <p>Dans le cadre du Mois de la Francophonie, le laboratoire de journalisme de Radio-Canada, <i>Rad</i>, a réalisé une série de reportages en collaboration avec les stations de Toronto, d’Ottawa, de Moncton et de Winnipeg. Ces reportages ont mis en lumière différents défis auxquels les francophones font face, de la qualité de la langue enseignée à l’exode rural, en passant par l’insécurité linguistique.</p>
--	--



PCH-Short/Court

<p>Tangible Results</p> <p>In addition to marking the 50th anniversary of the OLA, the <i>Grand débat</i> was part of Radio-Canada's long-term coverage of Francophonie and helped to further the public debate around the issue. The topics discussed applied to all of Canada's linguistic minorities, making the program compelling for audiences in every province and territory. The high ratings and positive feedback showed just how relevant the issue of the French language is for Canadians.</p> <p><i>Rad's</i> feature series on the <i>francophonie</i> was initiated following discussions with OLMCs during the 2018 public consultations. The series generated keen interest among Canadians, becoming the second most widely read series in <i>Rad's</i> history. Its resonance across Canada also shows how important the topic is among younger Canadians – <i>Rad's</i> primary target audience. Nearly 45% of views occurred outside Quebec, including a substantial portion outside Canada.</p> <p>Success Factor</p> <ul style="list-style-type: none">• The co-operation that has emerged in recent years between Radio-Canada and communities across the country creates positive conditions for strengthening Canada's francophone fabric and promoting the French language. Radio-Canada is more closely connected to local issues, giving content a chance to reach a wide audience.	<p>Résultats concrets</p> <p>En plus de souligner le 50e anniversaire de la LLO, le <i>Grand débat</i> s'inscrivait dans une couverture à long terme des enjeux liés à la francophonie et il a donc permis de poursuivre le débat public. Les questions abordées touchaient toutes les minorités linguistiques du pays et l'émission avait donc pour ambition de parler à l'ensemble des provinces et territoires. Les résultats élevés d'audience et de rétroactions confirment la pertinence du sujet de la langue française pour les Canadiens.</p> <p>Le dossier sur la francophonie de <i>Rad</i> a été initié suite aux discussions tenues avec les CLOSM en 2018 dans le cadre des consultations publiques. Ce dossier a suscité un engouement inégalé auprès de la population canadienne se classant comme le 2ème dossier le plus lu de <i>Rad</i>. Le rayonnement à l'échelle du Canada démontre également l'importance du sujet auprès des jeunes Canadiens, la cible première du laboratoire <i>Rad</i>. Près de 45% des visionnements se sont fait à l'extérieur du Québec, dont un pourcentage important à l'extérieur du Canada.</p> <p>Facteur de succès</p> <ul style="list-style-type: none">• La collaboration qui s'est établie dans les dernières années entre les communautés de l'ensemble du pays et Radio-Canada procure les conditions positives de consolidation de la trame francophone du pays et de promotion de la langue française, en outre parce que Radio-Canada est saisie des enjeux de l'heure, donnant ainsi aux contenus des chances de grand rayonnement.
--	--



PCH-Short/Court

<p>3. What is the “key achievement” with a regional impact (progress or results in official language minority communities or for the promotion of French and English in Canadian society) that your institution would like to highlight?</p>	<p>Quel « bon coup » ayant un impact au niveau régional (progrès ou résultats au sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire ou pour la promotion du français et de l’anglais dans la société canadienne) votre institution souhaite-t-elle souligner?</p>
<p>I - Radio-Canada</p> <p>Initiative</p> <p>By getting involved as a partner in events that bring together French-speaking minority communities, Radio-Canada raises the profile of those events and supports their long-term viability. The following are two examples of these impact partnerships:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A longstanding partner of the <i>Festival Chant’Ouest</i>, Radio-Canada refocused its involvement this year on increasing the promotion and discovery of participating artists. The Radio-Canada team developed a special web series for the event and made it available on the Atelier Culturel platform. Radio-Canada worked to showcase regional talent and generated buzz for the event, which translated into higher attendance for this year’s instalment. • ICI MANITOBA provided extensive coverage of the 50th anniversary edition of the <i>Festival du voyageur</i>. Multiple teams at the station were assigned to the project, allowing the event to enjoy national exposure on our platforms. The station also worked with independent producers in the region to create a series of short online comedy skits tied into the Festival – the Hé Ho Show – as well as an Entre nous c’est Radio-Canada video vignette. <p>II - CBC</p> <p>Initiative</p> <p>Bishop’s Forum</p> <p>CBC Quebec participated in the second annual Bishop’s Forum in Lennoxville, Quebec. The goal of the Forum was to provide 50 young English-speaking Quebecers an inside look at</p>	<p>I - Radio-Canada</p> <p>Initiative</p> <p>En s’engageant comme partenaire d’impact dans des événements rassembleurs pour les communautés francophones en milieu minoritaire, Radio-Canada fait rayonner ces événements et les soutient dans leur pérennité. Deux exemples de ces partenariats d’impact:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Partenaire de longue date du <i>Festival Chant’Ouest</i>, Radio-Canada a réorienté son implication cette année pour augmenter la promotion et la découverte des artistes et participants. L’équipe de Radio-Canada a développé une websérie créée pour l’occasion et disponible sur la plateforme l’Atelier Culturel. Radio-Canada a contribué à faire rayonner le talent régional et a généré un engouement pour l’événement, constaté par l’achalandage accru de cette édition. • ICI MANITOBA a largement couvert le 50e anniversaire du <i>Festival du voyageur</i>. Plusieurs équipes de la station ont été dédiées à ce projet, et ont permis le rayonnement de l’événement sur les plateformes nationales. La station a également travaillé en collaboration avec des producteurs indépendants de la région pour la création d’une série de courts sketches humoristiques relié au Festival et disponibles sur le web : le Hé Ho show, la création d’une capsule Entre nous c’est Radio-Canada. <p>II - CBC</p> <p>Initiative</p> <p>Forum annuel à Bishop</p> <p>CBC Québec a participé au deuxième forum annuel Bishop à Lennoxville (Québec). Ce forum a pour objectif de donner à 50 jeunes Québécois</p>



PCH-Short/Court

<p>how some of the fundamental institutions of Quebec society work.</p> <p>Participants gained insight into how the National Assembly, political parties, businesses, not-for-profit organizations and the media influence public discourse and public policy. In addition, they gained a better understanding of civic engagement and leadership.</p> <p>CBC Quebec participated in two panel discussions: Nantali Indongo, host of CBC Montreal's <i>The Bridge</i>, participated in an arts and culture panel, and communications manager Debbie Hynes was part of the "How to work with media" panel. <i>All in a Weekend's</i> Ainslie MacLellan moderated an all-party election panel on youth issues. The election panel was broadcast on Quebec AM.</p> <p>CBC produced speaker's corner-style/youth voters' voice videos highlighting the key issues relevant to forum delegates for CBC Montreal's social and digital channels.</p> <p>Forum attendees were invited to join us on September 12, for our "<i>CBC Votes Election Meet-up</i>" at Cafe Shaika in Notre-Dame-de-Grâce (NDG), where our election team of journalists met with English-speaking Quebecers, including youth and first-time voters, to ask them "What's the most important issue in this Election?"</p> <p>Contributing success factors include:</p> <ul style="list-style-type: none">• Early participation and collaboration with the Forum program committee to determine the delegates' needs;• The voters' voice production team's ability to engage youth to share their thoughts on key issues; and	<p>anglophones un aperçu des rouages de certaines institutions fondamentales de la société québécoise.</p> <p>Les participants ont appris comment l'Assemblée nationale, les partis politiques, les entreprises, les organismes sans but lucratif et les médias influent sur les politiques et le discours publics. De plus, ils ont pu mieux comprendre de qui constitue l'engagement public et le leadership.</p> <p>CBC Québec était présente dans deux tables rondes : Nantali Indongo, animatrice de l'émission <i>The Bridge</i> de CBC Montreal, a participé à un débat sur les arts et la culture, et Debbie Hynes à la discussion du groupe d'experts sur la manière de travailler avec les médias. Ainslie MacLellan de l'émission <i>All in a Weekend</i> a animé, avec la participation de tous les partis politiques provinciaux, un groupe de discussion sur les enjeux liés aux jeunes dans le cadre de la campagne électorale provinciale qui a été diffusé à Quebec AM.</p> <p>CBC a aussi réalisé des vidéos sous la forme de tribune libre pour les jeunes électeurs, présentant les grands enjeux propres aux délégués du Forum et diffusés sur les médias sociaux et plateformes numériques de chaînes de CBC Montreal.</p> <p>Le 12 septembre, les participants au Forum ont été invités par CBC Montreal à une « rencontre préélectorale » ("<i>CBC Votes Election Meet-up</i>") au Café Shaika dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce (NDG). Les journalistes affectés à la couverture de la campagne électorale se sont entretenus avec des Québécois anglophones, y compris des jeunes et des gens qui voteraient pour la première fois, pour tenter d'établir quels étaient pour eux les enjeux les plus importants de ces élections.</p> <p>Parmi les facteurs ayant contribué à la réussite du Forum, mentionnons les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">• la participation et la collaboration précoces du comité chargé du programme du Forum qui a permis de déterminer les besoins des délégués;• la capacité de l'équipe de production des vidéos destinés aux jeunes électeurs, qui a permis aux
---	--



PCH-Short/Court

<ul style="list-style-type: none"> Continued communication with Forum delegate members, valuing them as important stakeholders. This included inviting them to CBC Votes meet-up (September 2018) and youth leadership editorial board (February 2019). 	<p>jeunes de faire connaître leurs opinions sur des enjeux clés;</p> <ul style="list-style-type: none"> la communication permanente avec les membres délégués au Forum, perçus comme des intervenants importants : ils ont été invités à participer à la rencontre préélectorale de CBC Votes (septembre 2018) et au Comité de rédaction des jeunes leaders (février 2019).
<p><u>50th anniversary of the Official Languages Act in 2019</u></p>	<p><u>50^e anniversaire de la Loi sur les langues officielles en 2019</u></p>
<p>The 50th anniversary of the <i>Official Languages Act</i> in 2019 is a unique opportunity for federal institutions to contribute to the development of official language minority communities and to promote official languages.</p>	<p>Le 50^e anniversaire de la <i>Loi sur les langues officielles</i> en 2019 représente une occasion unique pour les institutions fédérales de contribuer au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et de promouvoir les deux langues officielles.</p>
<p>4. Will your institution take part in the 50th anniversary of the <i>Official Languages Act</i>?</p> <p>a) <i>If yes, please describe the activities planned.</i> b) <i>Please identify the expected results.</i></p>	<p>Votre institution contribuera-t-elle au 50^e anniversaire de la <i>Loi sur les langues officielles</i>?</p> <p>a) <i>Si oui, veuillez décrire les activités prévues.</i> b) <i>Veuillez indiquer quels sont les résultats attendus.</i></p>
<p>I - CBC/Radio-Canada</p> <p>As announced at the Symposium on the 50th anniversary of the <i>Official Languages Act</i> in May 2019, CBC/Radio-Canada will be working alongside Canadian Heritage to develop an app to help Canadians become more proficient in their second official language. CBC/Radio-Canada will design and implement this new program, dubbed “The Mauril” in honour of the late Mauril Bélanger, a champion of Canada’s two official languages. Through the program, Canadians will have access to a virtual learning environment, materials based on current events in Canada, Canadian cultural and artistic content, educational resources to help learners progress from a basic to an advanced level, and stimulating teaching tools to improve second-language comprehension and expression. The program is slated to be launched in 2020.</p>	<p>I - CBC/Radio-Canada</p> <p>Tel qu’il a été annoncé lors du Symposium sur le 50^e anniversaire de la <i>Loi sur les langues officielles</i> en mai 2019, CBC/Radio-Canada collaborera avec Patrimoine canadien pour développer un programme permettant aux Canadiens de mieux maîtriser leur deuxième langue officielle. CBC/Radio-Canada concevra et mettra en œuvre ce nouveau programme baptisé « Le Mauril » en hommage au regretté Mauril Bélanger, ardent défenseur des deux langues officielles du Canada. Grâce à ce programme, les Canadiens auront accès à un environnement d’apprentissage virtuel, à une documentation basée sur l’actualité canadienne, à des contenus culturels et artistiques canadiens, à des ressources éducatives pour passer du niveau débutant au niveau avancé, et à des outils pédagogiques stimulants pour mieux comprendre et mieux s’exprimer dans leur deuxième langue. Ce programme devrait être lancé en 2020.</p>



PCH-Short/Court

Also in the context of the anniversary of the Act, CBC/Radio-Canada will launch a company-wide initiative that will encourage employees to discover content in both official languages across our digital platforms. This will provide an opportunity for employees to collaborate with their French and English colleagues while enhancing their second language skills, and will contribute to increasing knowledge and awareness of CBC/Radio-Canada offerings in both official languages.

II - Radio-Canada

Radio-Canada's main contributions to the 50th anniversary of the *Official Languages Act* will be through its wide range of programming.

2019 started out with the *Grand débat* on the future of Canada's French-language minority communities and the Rad feature series on the Francophonie (mentioned earlier). A number of special programs will be broadcast throughout the year, including two documentaries on the Francophonie slated to air in fall 2019, as well as an interview series produced with French-speaking contributors across Canada that will be heard on regional radio stations all year long.

Radio-Canada will contribute to the national discussion about the Act's anniversary by bringing Canadians together around enlightened programming on official-languages issues and the Act's future in contemporary Canada.

III - CBC

CBC Quebec has begun preliminary conversations with the Official Languages Branch of Canadian Heritage to discuss the viability of partnering in an employment hackathon for English-speaking youth in Quebec. The potential event would take place in fall 2019.

Toujours dans le cadre de l'anniversaire de la Loi, CBC/Radio-Canada lancera un projet à l'échelle de l'entreprise pour encourager les employés à découvrir des contenus dans les deux langues officielles sur nos plateformes numériques. Les employés pourront ainsi collaborer avec leurs collègues francophones et anglophones tout en améliorant leurs connaissances en langue seconde. Cela permettra aussi de mieux faire la promotion de l'offre de CBC/Radio-Canada dans les deux langues officielles.

II - Radio-Canada

Les principales contributions de Radio-Canada à l'anniversaire de la *Loi sur les langues officielles* se feront au niveau de sa programmation riche et diversifiée.

L'année 2019 a débuté avec le *Grand débat* dédié à l'avenir des communautés francophones en situation minoritaire au pays et le dossier de Rad sur la francophonie (mentionné précédemment). Au courant de l'année, plusieurs programmes spéciaux seront diffusés. Nous pouvons mentionner deux documentaires sur la francophonie prévu en diffusion à l'automne 2019 ainsi qu'une série d'entrevues réalisées avec des intervenants francophones de partout au pays qu'il sera possible d'entendre sur les stations régionales tout au long de l'année.

Radio-Canada contribuera à la discussion nationale sur l'anniversaire de la loi en rassemblant les Canadiens autour d'une programmation éclairée sur les enjeux des langues officielles et son avenir dans le Canada moderne.

III - CBC

CBC Québec est en discussion préliminaire avec des responsables des langues officielles de Patrimoine canadien à propos d'un éventuel partenariat pour un hackathon qui serait destiné aux jeunes anglophones du Québec et qui aurait lieu à l'automne 2019.